

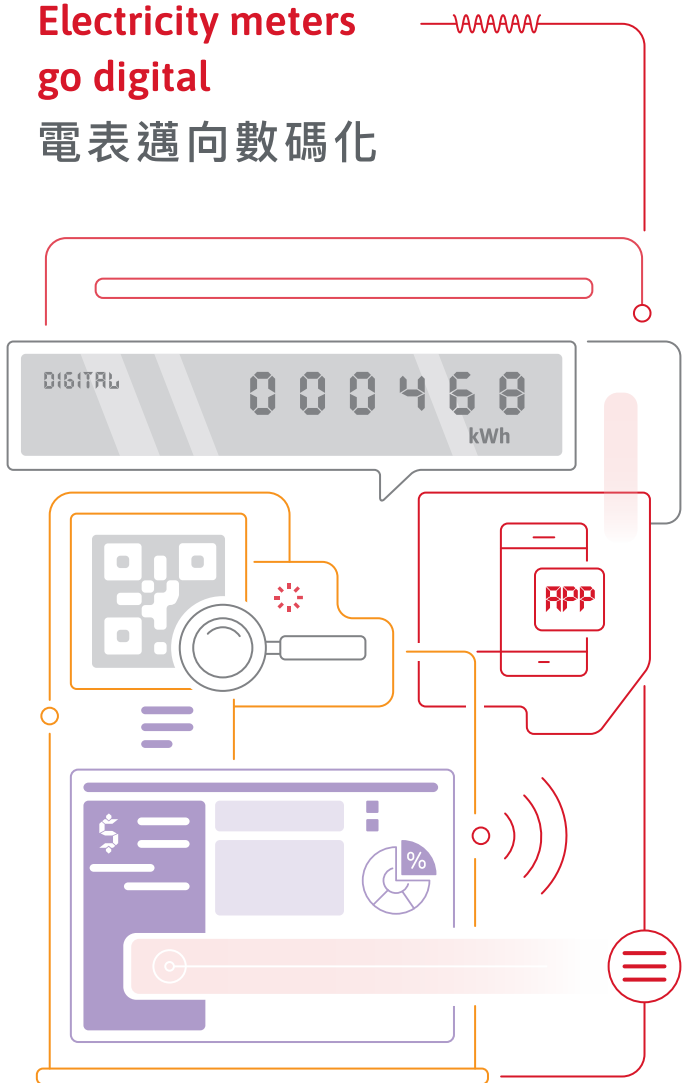


港燈
HK Electric

香港電燈有限公司
The Hongkong Electric Co., Ltd.

Electricity meters go digital

電表邁向數碼化



DIGITAL

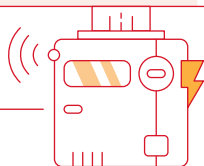
000468

kWh

港燈計劃由今年4月起至2025年，陸續為客戶安裝智能電表，方便客戶更有效落實能源管理，亦協助推動香港邁向智慧城市。港燈客戶日後可透過智能電表和相關應用程式，定時了解其單位或物業的用電情況，以採取相應措施改善能源效益。智能電表有以下優點：

HK Electric is deploying smart meters for customers from April 2020 to 2025. The smart meters and associated applications will provide customers with more consumption details, facilitating them to optimise energy use and take appropriate measures for energy saving. The move will also support Hong Kong's evolution into a smart city. With smart meters, customers will be able to enjoy the following:

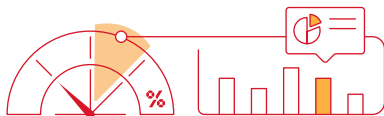
01



抄表將自動進行，客戶或物業管理人員無須為港燈抄表員安排進入客戶處所每月讀表。此舉可減少客戶和抄表員之間的接觸，若社區出現流行病疫情，也可減低交叉感染風險。

Meter readings will be automated so customers/building management are not required to facilitate us to take monthly manual meter reading at the premises/buildings. It will also lower the risk of cross-infection in the event of an epidemic outbreak in the community.

02



提供更詳盡的用電數據，客戶可獲取每半小時的用電量。此舉將有助客戶更容易了解自己的用電習慣和模式，從而採取相應措施，更有效地去善用能源。

More granular energy usage data is available and customers can track the energy usage at half-hourly intervals. This could help them better understand their consumption habits and patterns, and by taking corresponding measures, optimise energy use.

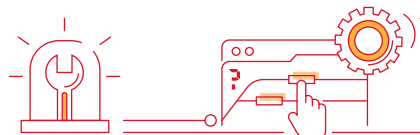
03



由於讀表程序自動化，我們可透過遙距方式讀取客戶遷入或遷出單位當天的電表讀數，讓客戶在辦理開立賬戶和結束賬戶時享受更高效的服務。

Customers will enjoy more efficient services in account registration and cancellation as meter reading on the day customers move in or out can be obtained automatically and remotely.

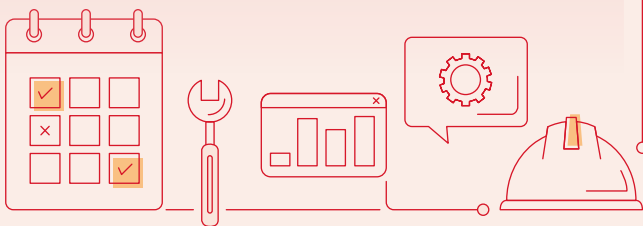
04



萬一發生電力故障，電表會傳送數據，使我們更容易掌握到電力中斷是否與港燈的服務或客戶的電力裝置有關，讓雙方可更有效處理電力故障情況。

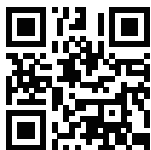
In the unlikely event of an outage, the outage data will be delivered to HK Electric allowing us to better understand if the outage is related to our services or the customer's installation so that either side can follow up more effectively.

~~~~~



港燈將分區和分階段安裝智能電表，並會根據現時電表位置、已使用年期、更換工程成本效益，以及供電可靠度等因素擬定安裝時間表。如需更多資料，歡迎瀏覽我們的網頁 [www.hkelectric.com/ami](http://www.hkelectric.com/ami)。

HK Electric will deploy smart meters by districts and in phases. The rollout schedule will be based on various factors including the locations of existing meters, meter age, cost effectiveness of replacement works and supply reliability. You may find more details on our corporate website [www.hkelectric.com/ami-en](http://www.hkelectric.com/ami-en).



中文

English



~~~~~